

# ო მ ა მ ტ რ ი ნ ი

## ც ხ ე რ ვ თ მ ბ ა ძ მ

ს ა მ ტ რ ი ნ ი ს ა ლ ა მ უ რ ა ნ ი ს მ ა მ ტ რ ი ნ ი

№ 45 1916

1916 6 გ ი ა რ ი ს .

ლ ა მ ტ რ ი ნ ი ფ ა ს ი

გ ა მ ტ რ ი ნ ი 15 კ



ლ ა მ ტ რ ი ნ ი შ ე ი ლ ი



ლ ა მ ტ რ ი ნ ი შ ე ი ლ ი

### შ ი ნ ა რ ს ი :

1.	მ ე თ უ რ ი — თ ე ტ რ ი ს გ ა რ ე შ ე მ თ	1.
2.	გ ა შ ე ი შ ე ი ლ ი — ე დ ე გ ა ბ	“
3.	მ ა ხ ლ ა ს — ქ ა დ უ რ ა თ ა ნ ა ს წ ი რ ი დ ა	3
4.	ს ი ლ ი ღ ა ნ ი — ქ რ ა ტ ი ა უ ლ ი შ ე ც თ დ ა მ ე ბ ა	4
5.	კ ა ძ ა ძ ა ბ ა — წ ა რ მ ა გ დ ა ღ ა ბ ა	5
6.	თ ა 8. — ჩ ე გ ნ ე ბ ა	”
7.	ა კ ე ლ ი ძ ა ბ ა — გ ა რ დ ა ს ე პ ლ ე ბ ა	7
8.	კ ა ჭ ი ნ ა ძ ა ბ ა — შ ე მ ი ღ დ ა მ ა	8
9.	ქ ნ ა რ ი — მ ა წ ე ნ დ დ ა ღ ა ბ ა	9
10.	თ ე ლ ი ი კ ე ვ დ ა ს ხ ა ნ ა ს შ ა ვ ე რ ი რ ი	10
11.	6 ე ლ ი ა შ ე ი ლ ი — ი ძ ე უ ბ უ ლ ი ა	10
12.	კ დ ა ვ დ ა გ ა ბ უ ნ ა — თ ა რ ი ს ა ვ ა ზ ა ნ ა	13
13.	ი ს ე ბ ა რ ი მ ა მ ა თ ე ლ ი — ქ ა რ დ ე ლ ი მ ა რ დ ა წ ე ნ ი ა	13
14.	ა ს დ ა ც ხ ხ ე დ ა ბ ა — დ ე დ ა ს შ ა მ ა მ ა შ ა	14
15.	ი ა გ ა რ ი შ ე ტ უ ნ ა შ ე ი ლ ი — რ ი ს თ ვ ა ს შ ი ნ ა	15
16.	მ ა რ ი ს ე რ ს ე უ ლ ი ძ ა ბ ა — ქ ა შ ა ნ ი ა	16
17.	ს ა ხ ი ღ ა ბ ა	17

80 ଶୁଣିଗମନିତ୍ସାରେ  
ତ୍ୟାତ୍ମକିଳ ତ୍ୟା ଏହା ଦ୍ୱାରା ମନୋବ୍ୟକ୍ଷମ  
ଏବା ଶ୍ରେଣୀବଳାର୍ଥ ତାଣୀ ମନୋବ୍ୟକ୍ଷମ  
କ୍ରମ ହିଁନ୍ଦ୍ରିୟ ଗାମନକୁଣ୍ଡଳ ଦା  
ଏହି କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ମାତ୍ରିନ୍, ରୁଦ୍ରଶ୍ଵାପ କ୍ଷେତ୍ରନ୍ ତ୍ୟାଗର୍ଥିଳେ ମାତ୍ରିହି  
ଲ୍ୟାଟିକ୍ସିର୍ଯ୍ୟାର୍ ସିନ୍ଧୀର୍ବାଦିତ ଗାନ୍ଧିଲ୍ୟାନ୍ଧିର୍ଯ୍ୟାର୍, ତ୍ୟାଗ  
ଶାଖାଗାନ୍ଧିବାଦୀ, ବ୍ୟାଲ୍କ ମୋ, ରୁଦ୍ରଶ୍ଵାପ କ୍ଷେତ୍ରପାଇଁ  
ବ୍ୟାଗ୍ରେ ଲେବା-ଲେବାଗ୍ରେଫିଆ, କାର୍ତ୍ତିକ୍ୟାଲୀ ତ୍ୟାଗର୍ଥିଳେ  
ଏହିହିଁ ଲୋକଙ୍କ କାର୍ତ୍ତିକ୍ୟାଲୀ ଶାକିନ୍ଦିଲେ ଶ୍ରେଷ୍ଠବ୍ୟାଗ୍ରେ  
ମାତ୍ରିତ୍ୱ-ମାତ୍ରିତ୍ୱାଙ୍କିଳି...

ନୂ ହାତଲାପ, ଗର୍ବ ସାଥୀର୍ଜଣ ଏଇ ଅଳୋ,  
ସାଥୀକୁଦ୍ଵିନିନ ଦ୍ୱାରା ଶୁଣିଲାଗେ, ଏହି ହିନ୍ଦିନ  
ଉଦ୍‌ଘାଟିତିରେ, ହିନ୍ଦିନ ଗର୍ବନ୍ଧରୀଙ୍କ ଲମ୍ବନ୍ଦିନ୍ଦି-  
ବିନ ଶୁଣିଲାଗେ ଏହା ଗର୍ବନ୍ଦିନ ସାକ୍ଷିତିରେ  
ପାଦକିନ କ୍ଷେତ୍ରକୁନ୍ଦିବିନ, ହନ୍ଦିଲାପ ଏହି ନକ୍ଷତ୍ରାଳୀ  
ଶୁଣିଲାଗେ ଶବ୍ଦମାତ୍ରକିନ ହିନ୍ଦିନ ଯୁଦ୍ଧାଳ ଯୁଦ୍ଧାଳ  
ଲମ୍ବନ୍ଦିନ, ହିନ୍ଦିନ ଯୁଦ୍ଧାଳ ଯୁଦ୍ଧାଳ ଯୁଦ୍ଧାଳ ଯୁଦ୍ଧାଳ  
ଦ୍ୱାରା ଗର୍ବନ୍ଦିନ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା ? ..

ଦେଖାଇ, ଶାକଙ୍କେ ଲର୍ହେ ଥିଲା କ୍ଷେତ୍ରି ଗରୀବ  
ବାହୁମନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଏବଂ ଅଳ୍ପମାତ୍ର ହାତକ୍ଷେତ୍ରରେ ତୁ  
ନ୍ୟ କୋଣରେ, ଘରାଣାରେ, ଲୋକଜ଼ିଲ୍ଲାରେ, ବାରାକ୍ଷାରେ ଏବଂ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଶର୍କ୍ଷିତ ଓ ପ୍ରଦେଶରେ—ମନବାସର୍କଷେତ୍ର,  
ଲୋକେ ଚାନ୍ଦା ପ୍ରମାଣ କାରାତ୍ତୁଲି କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷେତ୍ରରେ ରୁଦ୍ଧ  
କାରା ତଥାରେ ଶିଥି, କରି ଲାଗି ଚାନ୍ଦା କ୍ଷେତ୍ରରେ  
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଲୋକରମନକ୍ଷାବା ବ୍ୟାକାରି...

ନୁଗାଳୁ ତୟଶ୍ଚ ଶ୍ରୀପାଦ, ନୁଗାଳୁ କିମ୍ବା  
ଶ୍ରୀ ଶ୍ରୀହରାଦ, ନୁଗାଳୁ କିମ୍ବାନୀ ଶ୍ରୀପାଦ ସେଇ  
ବାଲକୁଥିବା, ବେଙ୍ଗା କିମ୍ବା—ଏହାକୁଣ୍ଡରୀ ଶ୍ରୀହରାତ୍ମନୀ  
ତ୍ୟାରୀରୁ ସେଇ ବେଙ୍ଗାରୀରୁଥିବା ..

ଶିଳ୍ପିମୁଦ୍ରା ଏହି-ସ, କୁଣ୍ଡ ତ୍ୟଗ ବେଳେବେ ଶୈଖି-  
ଲ୍ଲଙ୍ଘବି—କାର୍ତ୍ତିକାଯାତ୍ରା ଯରୀବି ଶେନ୍ଦି—ବେଳ୍ଗ ଦା ବେଳ୍ଗ  
ଶର୍ପବ୍ରତି ଶର୍ପକାର୍ଯ୍ୟର ତ୍ୟଗ କରିବା ଏବାଶ୍ଵରବ୍ରତର ତା-  
ନ୍ତିରେ ଶୈଖାଯୁଧରେ...  
.

ଶୋଭନ, ତେବେଳୁକରେ ମୁଁ ଭବି, ଏହି କିମ୍ବେ  
ଶେଷମାଗିଲାଣିଟ ଜୀବିଗାନିଶ୍ଚ ଲାତ୍ତିଶ୍ଵେତଭୂତ ପ୍ରଥିଷ୍ଠାତ୍ର  
କାନ୍ଦିଲୁଙ୍କ ରୂପ ଗ୍ରାହକରେ, ଶୋଭନ-ଏହି ଲାଗନ-  
ଶୋଭନ ଗ୍ରାହିକାନିଟ ଫିଲ୍‌କୁ ଉଚ୍ଚ ଶୈଳଗନ୍ଧିଲ ବିନ୍ଦୁ ମିଳି,  
କ୍ରଦ୍ଵାଲନବିରାମ, ଶୋଭନ- ଯାଇଁ ପ୍ରାଣବାନୀ ଲାଗା-  
ରିବି, ଗୋଚରିତାବେ, ହନ୍ତମଳୀର ତମବନ୍ଧୀକ୍ରତ୍ତ ପାଶୁଲ  
କ୍ରିକିଟ ମନୋରାଜକାରୀଙ୍କ ଦା ହନ୍ତମଳୀର ଗାନ୍ଧିସ-  
ବନ୍ଦରପ୍ରିୟଲାଲ ଶକ୍ତି ପରିତ ଫିଲ୍‌ର ଲାପ୍ତିପୁରୁଷ'।  
ଅମ ଲାଗେବିଶି ଅମାରେ ଶବଦକ୍ଷେ ମନୋରାଜକାରୀ-  
କ୍ରତ ନାହିଁ, କ୍ରମବିଦିଶ ମହିଳା ବନ୍ଦିଶିରା ଶବଦକ୍ଷେ

თავმჯდომარეს თავ. მ. კავკაციების, რომელიც  
გვიჩრებს: ცეკვა დასხველებულ საშუალებაზე  
უყოფესი იქნება სეჭაროველობი არსებულის  
საკრეატო დაწ სეჭულებება (სასოფლო ბან-  
კებმა და სხ.) თეატრის სასაჩრებლოდ შეიმ-  
ოონ ნახვარი, ერთი ანუ რაცენის პრო-  
ცენტრის გადასახადი მსესხებლობა. ახორციე-  
გადასახადი უნდა შემუილონ კოოპერაცივ-  
ბაც ცა... ამასთანავე ის აზრიც გამოსისვა, რომ  
სოფლის ზოგიერთ ბანკსა და კოოპერაციებს  
უკვე განუხრახ ვთ თეატრის სასაჩრებლოდ  
ასეთი წესით ფულის შეკრება და თუ ცეკვა  
ბეჯითად მოვიდეთ ხელი, ორილი წელ-  
წადში საკმაო თანხას მოვაგროვებთ.

ეს აზრიც, როგორც საყაველთაონიაფა-  
ფასიანი ლატარიის გამართვა ფრაიდ ცხოვე-  
ლია და საკიროა ჩვენი თეატრის გულმა-  
ტყვიართ მა აზრის განხორციელებას ყურა-  
ღბა მიაქციონ. განსაკუთრებით კვალებათ  
სისოფლო პრეტენზია და კონკრეტულების  
მშარმელებლთ: თითოეულად შესხებოთია  
და მოვაწრისათვის თითოოროლი პროცე-  
ტის გაღება დიდი ახალერია, მაგრამ ჩვენს  
სიერთა საცეკვისა ხემშეს-კი უფრხუ დაყრდნება.

ଲକ୍ଷ୍ମୀ ଦେଖିବାରେ ଏହାର ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ  
ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ ପାଦରେ

ელევანტი

ଜୀବନ କାହାର କାହାର କାହାର

— ၈၀၊ ၁၂ ဇန်နဝါရီလ၏ ၂၅ ချိန် အာဖြူရဲ့  
လွှာဒွာအောင်မြတ်စွာ ပြန်လည်ပေးသွေးခဲ့သူ၏ အကြောင်းအရာ၏  
အမြတ်ဆင့်ဆုံး အမြတ်ဆင့်ဆုံး အမြတ်ဆင့်ဆုံး အမြတ်ဆင့်ဆုံး

— ମେ ଶକ୍ତିମାଳା ଠାକୁର ଶ୍ରୀଶିଳ୍ପୀ, ବୈଜ୍ଞାନିକ,  
ଲୋକଶ୍ରୀରାଜୀ ଏମିନ୍ଦ୍ରମୁଖୀ, ଶ୍ରୀମହାପ୍ରେସି, ହରମ ଶ୍ରୀମତୀ  
ଶ୍ରୀରମିତ ଗ୍ରାମ୍ପାଳିକା ଏବଂ ବୈଜ୍ଞାନିକ ଉଦ୍‌ଘାଟକାଙ୍କ୍ଷେ-  
ରୀଦା ମନ୍ଦିରପ୍ରେସି, ହରମ ପ୍ରେସରିକାଙ୍କ୍ଷେ ଏବଂ ଶାଶ୍ଵତ-  
ଗ୍ରାମ୍ପାଳିକା ମାଧ୍ୟମରେ ପ୍ରକାଶିତ ପାତାରେ ଶର୍ମିଳାଙ୍କୁ  
ନେବ୍ରାନ୍ତରେ ଅପ୍ରାଚ୍ୟାନିକ ପାତାରେ ପରିଚାରିତ.

၁၁၁၅ ဂာဇာဒုဘလ္လာ၊ ၈၂ ပျောက်မြတ်စွဲ၊  
နိုင်ငံတော် အောင်အောင် ရှင်နာဖြောလာ ဒုပော တေတ္ထာ  
လေဆိပ်မြို့ မြို့ပိုင်းပိုင်း ပေါ်ပိုင်းပိုင်း ပေါ်ပိုင်းပိုင်း

— თქვენი შრომით იცხოვროთ?! . თქვენი  
ჯამაგირი, მგონი, თქვენს ფეხსაცმელსაც ვიწ  
ავივიდეს.

— ეგ ლღეს. მომავალში, იმედი მაქას,  
მეტს დავიძისახურებ და სხვის ხელში შემა-  
კლინო ღორი ვიქწები.

საქმე გაიცნო, მაგრავ საქმის უმაღლ თა-  
ვისი თანამდებობას უზრუნველყო.

საქმეს უკვე თითონ აწარმოებს, სხვის  
დაუკითხვად, მაგრამ რაღაცა უმიყოფილება  
ეტურია. მოუსკერდად არის, თითქმ აწუხე-  
ბდეს რამე. სულ ტოკებს, სულ ცმუკას, გე-  
გონებათ, ნესტებზედა ზისო. წამ და უწუმ  
წამონტება, გავარდება არავნედ, გაიყანე-  
ბასმე ქილ და ლაპარაკობს.. ლაპარაკობს  
უბოლოოლ!

ଅଳ୍ପାଦ ମିଳେବୁଣୀ ଫୁଲନ୍ତେଜ ମନ୍ଦିରରେ,  
ଅଳ୍ପା ଯା ଶୁଣ ମେହିଂସା ଦା ମେହିଂସ ଗୁଣିଙ୍କବେ. ବା-  
ମିଶାକୁରୀଲାହାପୁ ପ୍ରୟେନଥେଜ ଏଣ୍ଟର୍ ଘରିବେ. ବେଳେ  
ଶୁଣାପୁ ଏକ ମନ୍ଦିରି, —ଶୁଭମନ୍ଦିର ଘଟଣାତମ.  
ଯାହାର ପ୍ରୟୋଗା, ଏକାଶ ଏକାଶ. ଶେଷି ଗୁଣପରିବହ,  
ଶ୍ଵେତଶବ୍ଦ ଉପରିବନ୍ଦେ.

— ଓଡ଼ି, ମନ୍ଦରାଜଙ୍କରିତି! ପାଗ, ପାତ୍ର, ଶ୍ରୀ  
ସୁଲୋଲ ଧରନଙ୍କେବିଲୁଟ. ଆହ, ହାତୁକୁଣ୍ଡିତ ଡା  
ଳାପ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାବା ମାଲ୍ଲ ପୂର୍ବ ସିକ୍ଷାରାଲ ମା-  
ନ୍ଦିଶ୍ଵରାଗର ପ୍ରସଲଙ୍ଗକରି, ତମର୍ମଧ ଦ୍ୱାଶ୍ଵରାଳ  
ଶ୍ରୀ ପାଦାଶ୍ରୀନାଥିବିତ ମିଳ ଏମାର୍ଗଭୁଲ୍ଲାବେଳାବ.

— ლმერთო ჩემი! მთასავით გადალდები  
დაგიგროვებიათ, ყოველ დღე ახალ-ახალ და-

სტას მომიმარებთ და როგორ უნდა მოვა-  
წესრეგი?

— ဒေဝါဆာ ပဲရှုကြပါ၊ မျှော်။ ရှိခိုင်နာလ ၅၀၈  
မော်ပြုပါတယ်၍ အောင် ပေါ်လွှာပဲရှုပါတယ်။ မူပါ မဲလွှာ၏  
မော်ပြုရန် ဖော်ပဲရှုပါတယ်။ မော်ပြုရန် ဖော်ပဲရှုပါတယ်။

— შინ სამაგისოდ ირა მცალია! განა  
არ შეიძლებოდა, მაგენტოთ ვისოფისმე?

— აქ ყველის თავისი საქმე აქვს და შინ  
სამაგისოდ არავინ მოიცუს.

— ମେ କି ନିର୍ମଳ ମହାନଙ୍କା, ଖଣ୍ଡ ଶ୍ରୀମଦ  
ଅମିତାବାଦୀରୁ...

— შესაძლებელი გახლავთ, რომ ამხანა  
გაროთ და ამათ თქვენი საქმე გააკეთებინოთ,  
ეგ შესაძლებელია!

զութ Ուրուցն, Յացիսմ յառ, հով ամեանցոծնեա  
առա յեմոտ հու.

უკვე გაჩენია და სლობიპარეკოდ აივნებზე  
აღარ გადას. დაქმუშებული, პირმოკუშეული ისე  
კერ გასძლებს, როგორც უწყლოდ თვეზი.  
დატრიალებს მოულს ჩეც უწენობაში და ლე-  
პარაკომას, ლაბარაკომას! მოელი ქედების ამ-  
ბები იცის, ქავიანის იცნობს... ცოცხალი გა-  
ზეთია, მეტყველე განეთი ახლა კი ვაცი,  
რაც (მუჭველა, თავის ალაგს რომ იჯდა:

ସାତପ୍ରେଲୀ ଏହିଶ୍ଵର୍ଭଦା! ବ୍ୟାପାଗ, ତୁ ଉନ୍ନତୀର୍ଥ  
ଏହି ଫଳକିର୍ତ୍ତା, ତାଙ୍କିରେ ଦ୍ୱାରାହିନ୍ତର୍ଦୟା! କିମ୍ବା ତା ହିନ୍ତା  
ଶାବ୍ଦ! ଏ ଗିନ୍ତଦ୍ୱାରା ଏମିନ ଏହି ଉଚ୍ଚାର୍ଯ୍ୟ? କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ପ୍ରକାଶକିରଣ! କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା...  


— კიდევ დაგვიანეთ! თორმეტი სრუ.

— ଶିଖେଣ ଦେଲୋର୍ନ ଅହୋର୍ ଓତ୍ତରୁକୁଣ୍ଡଳ ରେ...

— ეგ ჩემი საქმე არ არის. როცა გნე-  
ბავთ მშინ დარღუნდით, ოღონდ სამსახურში  
დროშედ მოდით ხოლმე.

— მე ცოტხალი ადამიანი გახსოვართ და  
არა მანქაა, რომ თქვენი ბრძანები ისამებრ და-  
ვწვევ და ფლეგ. თქვენ რომ გყითხოთ, დაქმე  
აქ დაძირებრთ და ამ ქადალდებს მარჩევინებოთ.  
არა, ქალბარონი ღამე ჩემია და როგორც  
სურს, ისე გავატ ჩემ.

— კი. რატომო! როგორცა გსურტდეთ, ისე  
გაატრაეთ, ოღონდ თქვენს საქმეს დროშედ  
მოხედეთ.

— ესე იგი მამლის კე ვილისის აქ ვიყო,  
განაჩი! არ შემიძლია! მე სამსახურში გა-  
ლივართ და არა კანორგაში!

— ახ, აღმერთო:

— თქვენ, ბიტუნო, რაღოცა გაქვთ ჩემ  
ჭინაღმდევე, ზარს მიღებთ, მდევნით! ბარებ  
პირდაპირა ბრძანოთ, რომ წინაღმდევი ხართ  
ქალის შრომისა და ქალების თანასწორობისა.

არა, აქ ლაპარაკით, თხოვნებით და ჩა-  
გონებით არა გაიმარა რა. უნდა დავითხოვთ,  
მეტი ჩარა არ არის.

— უკანასკნელად გთხოვთ, თქვენს სა-  
ქმეს მოუხარეთ, თორებ იტულებული ვიქნები  
მისი აღმატებულება ვკინათ და..

— მე უკვე ვნახე მისი აღმატებულება!  
წულელ კრუუკაში ერთად ვიდაშეთ, მეტ  
ავტომობილით გაფარგეთ და..

— და მთლია ღამე არ დაგაძინათ, განა?

— დასა, ძალიან გვანს დაებრუნდი და  
დღესაც იმიტომ დაეგიგანე.

— ისე რომ ..

— დაღ!.. დიალ! სწორედ იმ ტომ და-  
ვგვინე.

— შე ვა იყო თქვენი შრომ? აქ, კა  
ბრძანებდით, შომით მინდა მოვაპ ვო თა-  
ნასწორობათ ამ, ნეტავი მირთლა სრული  
თანასწორობა სუვერელს და მისი აღმატებუ-  
ლების სავარელში, ერთი დარბ ისელი, დამ-  
ჯდარი ქლი იყოს გამოჭიმული.

— რა კარგი იქნებოდა? მავრამ არა, მო-  
ია მინეთ... ქალი მის აღმატებულების აღა-

გას?! ღმერთმა დაგვიფაროს! ღმერთმა გვისა-  
ხსნას!!! ეგ, ბატონო, თანასწორობა კი არა,  
საული დამონავებია იქნება ქალისა, ხაკა კო-  
სტა მიტია, მის აღმატებულების მანულებელი  
შეიქნება და ქალებს შრომის მეტი აღარა ელი-  
რებათრა. არა ბატონო, მაგისთანა თანა-  
სწორობას მე დღევანდელი დამონავება მი-  
ჩინებია. გახლას

## კრიტიკული შეცოოქები \*)

### I

შეც ვართვი  
დადი ხანი არ არის შეს შემდეგ, რაც კრი-  
ტიკული წერილები წევნის დატერატურაში  
სანთლით იყო საძებარია შე-19 საუ-  
შევნის წევნის უშრონადებში ათასში ერთხელ თუ  
შეცედებით კირიკულ წერილს — და ზეგიერთი  
უშრონდი სრულად მოჰყებული იყო პრიტიკულ  
წერილებს.

დღეს კი სულ სხვადასტური კრიტიკასია  
თოთქმის ისე მიზრადებენ, როგორც „მგანსენე-  
ბი“, და თოთქმის კოველ „მგანსენსა“ და სხვა-  
გადართ მწერალის თავისი „ერტეაზნისა“ ეჭვს,  
რომელიც კირკულის სალემე მის შევარევადასაც,  
შატრანგადასით, ახალგზად ქალისაგით „სალი-  
დატერატურო სადონებში“ გამოვებას და გასი-  
ნებას ..

მე არავის მფლობელასა არ გივისრულაბ და  
არგით გამომეტას „სალონებში“, მაგრამ მაიც  
მინახ ჩემი კირიკული შეცედებება მეთ-  
ხედების გაფუზიარო.

გარდა გებების, რა ძნელი არის კრიტიკო-  
სამიზნით, კეშმარილი კირიკ-  
კოსი დიდათ განვითარებული უნდა იყოს გონე-  
ბრივათ, ფილოთოფური მეტნიერებით აღტერები-  
თ, დადა მცდელე წარხედისა და თანამედროვე  
ცხოველებისა, კრიტიკს დიდათ მახვილი, „სმე-  
ნა“ უნდა ქონდეს, გულის სმენა — შემცნებელი  
სილამაზისა, შეგნივრებისა.. და უკვე ეს ოფი-  
სებას არ გმარა: მიდევნი სიმძიდროთ აღსაკე-  
კორიცხოსიც სამდგომ სამსახურს ეგ გაუწევს

\*) ამ სათაურით რამდენიმე წერილი დაბეჭდება.  
საულ განსილელი იქნება ზოგიერთი ჩემი შეტელადი  
ავტორი.

ପ୍ରକାଶକ, ତୁ ମାତ୍ର ଫିଲିନ୍ଦା ସିନିମାରେ ଏହି ଗୁଣି  
ଫର୍ମ୍‌ଯୁଗ୍ମରେ ତାଙ୍କ କର ଆଚଳାଶି.

ნებ-მინერ ზეგავა ადნოშნულს კუმარილი  
ქროლიგასის თვისებებს საზოგადო გერ დაწა-  
ნებენ, მაგრამ ერთა ღირსება კა არ ჟემობა  
არ ადგანორთ ჩემში სახელიდო — გულწყველება:  
იმას ვატევეთ, რაცა მწამს, რასაც დაშვებული  
გულითა გრძნონდა.

— კნეინა, წაგდოთხეთ ეს წიგნი?  
რომანზე იქნება ლაშარაკი!).

— წავიკითხე! და. რა საუცხოო

— მაინც რა წახეთ მოსახტნი?

— ଓଡ଼ି, କୁର୍ଦ୍ଦାଳ ମୁହଁତେବ୍ରାତ, ଶ୍ଵେତାର୍ଜୁକ୍ଷଳ: ୨,—  
ପୂର୍ବାଳ୍କୁଣ୍ଡରେ ଶ୍ଵେତାର୍ଜୁକ୍ଷଳ ଏବଂ ସାଧୁତାରେ ଶ୍ଵେତାର୍ଜୁକ୍ଷଳ  
ରେଣ୍ଡରେଣ୍ଡରେ ଅଛି, ଏବଂ ଏକ ମନ୍ତ୍ରରେ ଗାନ୍ଧାରୀଶ୍ଵରଙ୍କୁ:  
”ଯେ, ସାମର୍ଦ୍ଦିଲ୍ଲାତର — ଏ ରୂପରେ ଆପଣୁଙ୍କୁ ଦେଖିବା  
ପରିପୂର୍ଣ୍ଣକୁଣ୍ଡରେ କୌଣସି ଏବଂ କାହାରଙ୍କ ଉଚ୍ଛବିରେ  
ଦ୍ୱାରାକର୍ତ୍ତରେ ଏହି ପରିପୂର୍ଣ୍ଣକୁଣ୍ଡରେ

(Suum cugqie)

როდესაც აქიმი თოფურია გადამცემდა;  
 100-შიდა გვირგვინი შათრევეს. იმავე სანქაში  
 გადამცემდა რუსეთის ტროპილი ბელეტრისტი  
 ანტონ ჩეხოვი — და შეთღოდ 70 გვირგვინი  
 შოუებიდა. დამასტასიათგებელი ფაქტია ჩეგია შეპრე-  
 ბისა. განსკვერებულ თოფურიას შოდებაზეობა თა-  
 ვის დროზე შეირდა განმარტებული — და აქ ადამ  
 გავიძლოთებ. თუ გრძებაკო, დავთანხმოთ იმასხს,  
 რომ მისი შოდავაშება ნაცვლიერი იყო. დაუ-  
 პირდაპირ ერთმნიშვნის ეს თრი შოდავაშება და ნი-  
 შანი მათვაძამი საზოგადოების პარიზიცემია:  
 100 გვირგვინი შაწია საზოგადოებისაგან გაწირ-  
 ფარგალშა მოდელების — და შეთღოდ 70 გვირგვი-  
 ნი უზარმაშარი რუსეთისაგან ჭეშმარიტათ სახე-  
 ლოდან მცირდას!...

# ԲՅՈՒՅՈՒՅ

I

“କୁଳ ରାଜମହିଳା ପାଦମଣି ପାଦମଣି  
କାନ୍ତିର ପାଦମଣି ପାଦମଣି!“

Urgubn.

ପାତ୍ରବିଦ୍ୟାଲୟ ମୂଲ୍ୟ

აშ ჩანგრეა ცემსა ეწვია სევდა...

ცხოვრების სენით დაავადმეობდა..

თუმც ერთხელ იგიც მოლხენით

ჩ, პიჭნურს დამასს ეშნით ამგო

ଫର୍ମଙ୍ଗିଲନ୍ଦ ହେଲାନ୍ଦ ସିନ୍ଧାରୁଲିଲା ..

გამოქვეყნდა ბაზური გრძნობა...

କେବେ ହେତୁ ପାରିବାରିକ ଦ୍ୱାରା ପାରିବାରିକ ଦ୍ୱାରା

ବ୍ୟାପକ ବ୍ୟକ୍ତିଗତ ହେଉଥିଲା ଏବଂ କାହାର କାହାର କାହାର କାହାର

3. ଦୂରାଦ୍ଵୀପ

II

ଶ୍ରୀ ପୁରୁଷ-ଗୁଣଲିଙ୍ଗ, ଶବ୍ଦାଳିତ ଦ୍ୱାରାନ୍ଵେଣ  
ଯଶ୍ଚମା କଂଗାଲିଙ୍ଗରେ ଦ୍ଵାରାନ୍ଵେଣିଲା,  
ଅମ୍ବା କୁଳପତି, ଗ୍ରେଶାଳିନୀ ହୀନିତ  
ଶ୍ରେଣୀଦ୍ୱାରା ବ୍ୟବ୍ରତ ଦ୍ୱାରାନ୍ଵେଣିଲା:  
— „ଏହାର ଉଦ୍‌ଦେଶ ବ୍ୟବ୍ରତ—ଶ୍ରୀରାତ୍ରି ଏହାର ବ୍ୟବ୍ରତ—  
ଶ୍ରୀରାତ୍ରି—  
ମେହିରିଲା କାପ୍ରତାତ୍ତ୍ଵରେ ତାଙ୍କିଶୁଭ୍ରତ୍ତ୍ଵରେ,  
କୁଳ ଅଧିକାରୀଙ୍କା କାପ୍ରି ଲୈଖିରାତ୍ତ୍ଵରେ  
ରୋ ମିଶ୍ରନ୍ତିକା ତ୍ରୟାତ ନ୍ରେତାକ୍ରମୀ!  
ମେ ତ୍ରୟା ପ୍ରଦେଶରେ, ମାତ୍ର କୁଳପତିଙ୍କ ଶକ୍ତିକ୍ଷେତ୍ର  
ନାନାଦୀନିରୀ ତାଙ୍କିର ଶବ୍ଦାର?  
ଗନ୍ଧା ଶରୀରିକ୍ତ—ତ୍ରୟା କି ବାର ମନ୍ଦିର  
ଶବ୍ଦାଳିତ ଏହାର—ଗନ୍ଧା ରୂପ ଦ୍ୱାରାନ୍ଵେଣିଲା?  
ମାର୍କ୍ଷାରୀ, ରାତ୍ରି ଏହାର କାହିଁ ଲୋକ ଜୀବିନୀ?  
ନିରୀତିକୁ କୁଳମା ମେ ଲୋକରକୁ ବ୍ୟେକନିତିକୁ!  
ତ୍ରୟା ଶାନ୍ତ୍ୟର ଏହି, ରାତ୍ରି ସାଥୀ ଦ୍ୱାରା ଦେବନିତି?

ଶାକରୁଣ୍ଡ ନିଷିଦ୍ଧତ୍ୱୀସ, ଖାପ ଏହି ଫଳକଣ୍ଠରୁ  
କିମ୍ବିଥେଲ ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରାଳୀ କାହିଁ ନାହିଁ ଜୀବିତରୁ,  
ଫଳଗମିଲୋଗାନ ଖାପ ଗନ୍ଧାର୍ଜ୍ୟାଏ?  
ଶାମିତିଥିଲେ କାହିଁନ ରିସିଟ୍ସାର୍ ଫଳକ୍ଷେତ୍ର,  
କ୍ଷମାଲୋତ ଫଳଗୁଣି ରାତି ଦାସ୍ୟନାରି..  
ପଢ଼ାଇବ ମିଳି ରିସିଟ୍ସାର୍ ଫଳିଷ୍ଟାର୍ ଫଳ,  
ମନ୍ଦବ୍ୟାଳୀର ଦାରୋଜେ ଦାରିତ ବ୍ୟାକରିତା,  
ଥାର୍ମାର୍ ଫଳ ଫଳିଷ୍ଟାର୍ – କିମ୍ବା ଫଳଦାସ୍ୟ  
ଥ ତ ଗନ୍ଧିଶ୍ଵରାଳୀର ମାତ ଶୁରୁତୀ-ଶୁରୁତି! ..  
ଫଳକ ମିଛାବା, ରା ରିଗଦ ଶୈଖିନ୍ଦ୍ରିସ,  
ବ୍ୟାଳୀର ଲେ ଫ୍ରେଙ୍କ୍‌ର୍ସା – କ୍ଷେତ୍ର ବ୍ୟାଳୀରା,  
ଏ କିମ୍ବା କିମ୍ବାକ୍ଷେତ୍ର ଫଳିଷ୍ଟାର୍ – ବ୍ୟାଳୀର କିମ୍ବାକ୍ଷେତ୍ର  
ଦା ଯି ବ୍ୟାଳୀରାମା କିମ୍ବାକ୍ଷେତ୍ର  
ଦାର୍ କିମ୍ବାକ୍ଷେତ୍ରିର ଲ୍ବକିତ, ମନୀତ ଦା କିମ୍ବାକ୍ଷେତ୍ର  
ତାଙ୍କ କିମ୍ବାକ୍ଷେତ୍ରରେ ମାତ ମନୀତ-ଶୁରୁତ,  
ଦା ଦାରୋଜାକ୍ଷେତ୍ର ଗନ୍ଧିଶ୍ଵରାଳୀ ପ୍ରଦେଶରୀତା,  
ଖାପ ନେତ୍ରାଳୀରା ଶୁରୁତ ବ୍ୟାକରିତା!  
ଫଳକ ନାମେନ୍ଦ୍ରି ତାଙ୍କୁ କିମ୍ବାକ୍ଷେତ୍ରରେ  
ଦାମିକାନତା ଏହି ନ୍ଯାୟକରିତାରେ

შახარიონელი არ დახვეულა,  
ეშვეს თეთრი ფრთა გილავაფა—  
და თამავადა გამოქასრილა: \*)  
— „ე შეავ, შენ სცდები — ევეოთ მცნება  
ჰარეუ არის — ხოლო მსახურალი,  
იწამებ რომა შური და შტრობა  
ამაო არის და წარმავალი.  
მჯერია, რომ კაცი ჯერ კიდევ ბრძანა რს

\*) „спорть“: — «ეტ გვაჩინეთ მართლა მისარ-  
ლიო, ვითა კაცელოდნეთ —შოთა რუსთაველ თუმცა  
ერთხელ საშტატო მართა: ჩემი მასთა ქართლი-  
და ქვეთ და ობლებს», ცეცოვანა დართ. იმერებიში  
რცავს სა წერობა — საჩიუდელი გრძნია წამომდარი-

1914 V. 9. 3

## ଶବ୍ଦରେଖା ପତ୍ରିକା

ପ୍ରକାଶନ

— ୪୯ ଶ୍ରୀ ମେନ୍ଦରାଜ କୁଠା ଗାଁରାଙ୍କା ତୁ-  
ଳ ମେଂଗୋଡ଼ାରୁଙ୍କିା, ଗାଁରୁଣ୍ଡାର ଓ ପୁଣି କି  
ଏହି ମଧ୍ୟରେ ।

— ରୋଦୀର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ଷମ ହେଲିବା, ଗୁଡ଼ିକ ତାଙ୍କ  
ଗୁଡ଼ିକ କିମ୍ବା?

— გუშინ და გუშინ-წინაც... კანონმა  
მოგისავა ერთი თვის ციხე, რაღან კერძო  
საკუთრების მ-თვისებაა და დიდი სისაძგლეც.

— ბატონი, მე იმის ნახვები სხვის გა-  
დაცეცი, ჩემშე უფრო მშექრეს, რომელსც  
სიმშილი უშლილა სიჩბილს. ფული კი არც  
ერთს არა გვქონდა.

--- ଯଦି ଶୁଣ୍ଟ ହେବାରୀ, କମନ୍ଡୋ ମଧ୍ୟ ଏକ  
ଶ୍ଵେତ ଗାଁପାଇଁ ତୁ ଥାଏ । ଏହା ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତଙ୍କରଣ ଚାଲୁ  
ନାହିଁ କାଳେହେବିଲେବେଳୀ ଗ୍ରେଫ୍ଟିଂ । କୁଣ୍ଡଳ ଶ୍ଵେତ  
ଏବଂ ।

— აი ჩემი პასუხი...

— ერთი თვის ციხე...

— ହୁ, ଏହି କ୍ଷେତ୍ରର ବାପଙ୍କୁ କୌଣସିଲୁବାକୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା





## მოწმენდილ ცაზე

და მძიმე ჯარი წატებისა. როცა მიშვნდა,  
ვნახე სიკვდილი სახარელი, დაუნდობელი;  
ის ბასრა ცელით გრიგალივით ჩემსკენ მოჰქოდა,  
მაგრამ დაშინდა და აღა დროებით ხელი... ქარი

## სეკციანი მიჯხერი

ମୁଖ୍ୟମନ୍ତ୍ରୀଙ୍କ ପାଇଁ ଦେଇଲାଗଲା

(ଗାନ୍ଧାରପ୍ରାଣ୍ୟବିଦୀକ ୭୦ ଟ). ଶ୍ରେଷ୍ଠରୂପୀଙ୍କର ଦ୍ୱାରା)  
 ମେଲୋ ଲ୍ୟାଙ୍କି ଶ୍ଵେତ, ଲକ୍ଷ୍ମୀନାଥ  
 ଶାର ମେଜାଳୀଙ୍କି ଶ୍ଵେତପୁରୀନଦ୍ରବ୍ୟା...  
 ଶାର ମେଜାଳୀ ଶ୍ଵେତାଦ, ମହାରାଜ ଶ୍ଵେତନଦୀ  
 ଶ୍ଵେତନଦୀର ପ୍ରାତି ଶ୍ଵେତନାନ୍ଦିନୀ.  
 ଶ୍ଵେତକର୍ଣ୍ଣଶ୍ଵର ଶାର ଶ୍ଵେତ ଶ୍ଵେତନଦୀରିଃ,  
 ଶ୍ଵେତନଦୀରିଃଶାରି ଅନାହିରୀ...  
 ୧୦. ଶାରପାତାରୀ

თავისუფალ, ღამისუკიდებელ საქართველოში დაპატიჟული (1787 წ., ზოგადი ცნობით—1786 წ.), დაობლებულ, ხადა მობურკვილ და ნატეს აღდილ მატულში აღზრდილი, ალტერნოვანტებული სპარსულ სამიჯნურ-სატრიუალო ჭანგებითა, რომელთ წუთისოფელი სანაცარდო ბათად მოუჩნდესით და ეკროპის ღრმა მოაზრეთა ნაწერებით გაბრძობილი, დიდი კაცის—საქართველოს დეპარტამენტის გარსებრივ წავჭვავაძის ძე და ნათლული რესთა დელოფას ეკატერინა დიდისა, —აი ვინ იყო ჩვენი მგრანატი ალექსანდრე წავჭვავაძე.

თავის უფლება-დაყარგულ საშობლოს  
ნადგუათ დამორჩადო და მისივე სიწართ გა-  
მადარი, რამდლც საქართველოს გასანთავი-  
სუფლებლად შომხდარ შეთქმულობაში მონა-  
წილებისათვის შორეულ ცის ქვეყნებში გა-  
დასახლეს და ძალით ჩაუტეს ტრიფილება გა-  
მულისა, — ის კი იყო აღ. ჭიდვებიდ.  
იგი მართლ რომ ბეჭედს სათამაშო ბურ-  
თად გარდაიქმნა.

ჯერ დევნა, უევიწროება, მეტე მაწყალებელით მოპყრობა, უმაღლესი მართვბლობის მხრით, სამსახურში დაწინაურება, სხვადასხვა ომგებში (რუს-ფრანგთა 1812.-14 წ.წ. ომ-შიც კი) სახელოვანად მონაწილეობა, სხვადასხვა პასუხისმგებ კომისარი თავიზელომარეობა, მთავრობის მინიციბილებათა გეჯია ად ილ-სრულება, ახალ ჟერქვულობაში მონაწილეობისათვის მეორედ გადასხვება, დიდთა კაცთა დამყვარება, მაღლა დასკლა და ბოლოს საზედოებრი სიკვდილი (1846 წ. ნოემბრის 5 მისი ეტლი ცხრებმა გაიტაცეს, გამოვარდა, გონება დაპერგა და იმით დღეს გარდაცცა - ლა თბილისში), — აი, ვან იყო ალ. ჭავჭავაძე...

იგი თავის დროის კვალიბაზე ფრიად  
განვითარებულ-ნაკით და მოწ.ნავე კაცად  
ითვლებოდა, ას. ჭავჭავაძის საზოგადოებრივ  
—სამწერლო საჩიტოებზე გამოკლის დროს  
ჩვენში სპარსეთის მწერლობას ჯერ გავლენა  
არ დაკარგოდა, ხოლო ეკროპ ული განათ-  
ლება ფეხს იყიდებდა; ამიტომ ა. ჭავჭავაძემ ე-  
ქრისტიანულ შეისისხლობრივა საფრანგეთის ფ-  
ლოსოფერის კოლექტის სკაპტიციზი და სპარ-  
სელ მცირებათვა გრძელდებოდა. მისი ორიგინა-  
ლური ლექსები სატრუილო, სისიმღერო და  
გულის მომზადებელ პანგითა გულებოთილი,  
გრძელდათა მიმოხერის დამახასიათებელი.

გზა: სპარსულიდან საადისა და პაფიჩის ლექ-სები, რუსულიდან პუშკინისა, გრძმანულიდან — ჰეტერი, ფრანგულიდან — კოლერისა ასლ-ზირი“, რასინის — „ფედრა“, კორნელის — „კუნა“ და ჰუგის რავენენიმე ლექსი.

გარდა ამისა, დაწერა ასაქარ ველოს 1801—1831 წწ. მდგრადირების განხილვას, რომელშიაც აღნიშვნულია ზემოხსენებულ წლებში მომზღვდარ აღლევებათ მასზენი

კავკავაძის ნაწ ამოებნი პარველხანად ხელანდერად ვრცელდებოდა, (1829—32 წწ. ს. დოდაშვილს, გამ. „თბილისის უშეებან“—ში თანამშრომლობდა, აქ დაბრედა პუშკინიდან ნათარგმნ. „ოცნება“.) მესამეოც წლებიდან ქართულ ურაროსონ-გაზეა-გებში და კურტულებში იძექდებოდა, უალკე გამოიც 1881 წ სრული, ღირსეული გამოცემა ჯერ კიდევ არ მოიმოვა.

## II გ უ ლ ე გ უ ლ ნ ი

გარემონტი ის. თ.

დონ-იმ (შიდის დაბადების კადანითან, ფარდას შისწეული გაერდიქ, გადებს კადანებს და გამოიდებს იქმდან წიგნს. დიგვის და ჭარას) შეხედეთ ამას, ჩემი საყადარელო შვილები; ხედათ ამ დიდ წიგნს? იკით ეს რა არის? — ეს არის ის წიგნი, რომელიც ღმერთმა მოგვაც ჩენ, გმრაელებს. ამ წიგნში, აგვიტერა ღმერთმა თავესი წმინდა სჯული, კეთილი კანონები და მაღალი მცნებანი, რომ ის კაცი, ვინც-კი ცხოვერებს მის ბრძანების ამგზა, იქნება ბერნიერი მაგლ თავის სიცოცხლეში, და ყველა ქლიაული მოვალეა აღასრულოს სუკვედასფერი როც კი სწერია ამ წმიდა წიგნში, ვინაიდან მხოლოდ ეს-და დაგრძენია, ყველა ჩენი საუნჯიდნ, რომელიც გვქონდა წინედ ჩენ მშენერიერ ქვეყნაში. ეს წიგნი გვიჩადებებს კარგ და კეთილ კაცად ყოფნას, ყველა კაცის კეთილსა და წყალობის მიზღვას, მორიდებას კაცის მორიტა ქნიდან, ღარიბთა და უმწეროთა შებრალებას, შემარტებას გვეტულთა და დავრდომილთა; ყოველი კაცთა შეეგარებას და ყოველ ადამიანთან მმრრად ცხოვერებას. კადევ მეტი სხვა კეთილი, წმინდა ინგები და დარგებანი სწერია ამ წი-

ოლ. ჭ-ექავებე ცნობილია, ვითარცა შესანიშნავი ოჯახის მამა: უფროსი ქალი ნინო მიათხოვა რესის გამოჩენილ მწერალს ა. ს-გრიბოედ-ვს, „ვი კეცუისაგან“-ის დამწერს, მეორე ასულო — ეკატერინე (1816—81) სამეგრელოს მთავარის, მესამე — საფო ბარის ნიკოლას. შეიძლ მისი დავითი იყო, რომ ოჯახის ბინაში ტყველშიც ნაშმილმ 50-იან წლებში. დავათის ასული თამარი აღქანდრე ბატონის შეიღლის შეიღლებს ჰყავდა. მისი მამულები კახეთის სუკვეტს სოფლები წინადალი, შეუწინი, ნაფარული და სხ. საუფლისტულ უწყვებამ შეისყდა.

ალ. ჭ-ექავებე მეცხრამეტე საუკუნის ჩენების შეტრლობას ავალსახინ გავლენა დააჩნია: სამიჯნურა, მაგრამ სცვით ძახილი ჯან-გი ჯერაც კად კ ჰელენს ჩენს გდრედ წოდეულ ს-ტრაფიალო და რეინ ნაწერებში...

n. — თელი

და ც. № 44

გნ-ში,—რას სწავლასაც დაიწყობით დღეის შემდეგ. ერთი ამ წიგნთავანი მოგვეყმა, ჩემო შეიღლობო, საჩუქრად. თქვენც უნდა შეინახოთ, მუდამ იკათხოთ და ინწებით ბეჭნიერი მთელ თქვენს სიცოცხლეში. ეს წიგნი დაკიცვავთ დროსა გაკირბებისა; თუ რომ განსაკუდილი მოგვლელეთ წაიგიახე ეს წიგნი, მოიგონეთ ჩენი დიდებული მრავალ დმეურთი და ილოცურ მის მიარით — და ისიც ისტენს ლოცვაა თქვენსა და გიხსნით განსაკუდილისაგან.—ჯერ ახლა კიდევ არ იცით რა სწერია ამ წიგნში—ამ ტომ არ ძილიდთ შეიგნოთ რა დიდი საჩუქრარი ეს, რომელიც თქვენ ამიღამ გძლევათ. მოლოდ როცა შეისწავლით ამ წიგნს, მიხვდებით როცა სწერია შეიგნოთ მაშინ ის დამეტ სახსოვრად დაშორება თქვენთვის მთელ თქვენ სიცოცხლეში, ვინაიდნ ამ დამეტ გარდაიქმნით თქვენ გძრავლად, შევალებად იმ დიდი ერისა, ერისა დევისა. (ჟერცის წიგნს და მააქეს ემაწილებთანც საკოცებად).

დავგონ და კლარა (ჟერცის წიგნს. უკეთა იქ შეოტნიც მიღაინ თითო—თითოდ და ჟერციანს წიგნს).

დონ იმან (წაგნს ისევ ჭადობაში შეინახას. კიდებასი ჰქონდას, და აფარებას ფრიდას და ბრუნებას გმის წელიც გთავან). ესლა ასე იტყვით, უკილვბო, ყკილვ იმ სიტყვაბზე, რომელიც მე ვამზეთ დღეს? გსურთ რომ იყოთ ებრა-ებრი?

**დიკება.** (ძალან და დეველოპმენტის სახე წითელი გებული აქტების შეტანა-შეტარი აღღვევებისას) უკეთესობა! უკეთესობა! დედა და ბაბა ხომ ებრაელები არაან! შენც, ჩემ ბატონო, და ყველა ჩვენი გახლობელნი და ნაცინობიც ხომ ებრაელები არაან! მე ძალიან ბედნიერი ვარ, რომ ებრაელი ვარ!

კოლია. მეც ძალიან მოხარული ვარ,  
რომ ებრაელი ვარ მე მირადის ებრაელი ვი-  
ქმნები. თავის ლოგში არავის არას ვაკენებ!

დონ იმან. (გადასულების თრთვების თავზე) სკელს დიდის (დაკრისით). ეგტე, ეგტე, ჩემი საყარელო შეიძლო! დარჩით მარადის ეგტე ელნი და ელოდეთ უფას.

დღის ალონსოს. (სტუმენებს) აბა ახლა,  
ბატონ ებო, პატივი გვეციო და დაუგრძელით  
ყველა თქვენ-თქვენს აღილს. (ფერხანდ მსა-  
ხუნ). უერთდო! მიდი და მოიტა ის საჩუ-  
ქრები, რომელიც დამზღვებული გვაქვს ჩვენი  
შეიღებისათვის.

დღნ იგან. ყველა ქს საჩუქარი, ჩემ  
ძვირფასნო, ჰალიან კარგი და სუცხოვა სა-  
ჩუქრებია. მაგრამ შეიც-ზომ უფრო კარგი და  
სუცხოვა ის საჩუქრი, რომელიც პრეგ-  
ლში გრავაზეს იკვენთა მშობლებმა: აი, ეს  
წმიდა წიგნი, რომელიც იქ არის. (უწევებს  
პირბაბზე). ოდეს ისწავლით, გაიზრდებოთ  
და შეიგნებოთ, შაშინ მიძღვებია რა დღიც სა-  
ჩუქრიც არის და ამ საჩუქრებზე. უფრო შე-  
ტან გავთავალდებათ ჩემი საჩუქრი კი ეს არის  
შენთვის, დიდია! (აძლევს თავითანის<sup>1</sup>) მშვე-

୧) ମାତ୍ରାଲୀପିନ୍ଦୀ—ସାଲନପ୍ରାୟ କିଂତୁ, କାନ୍ଦିଲ୍‌କୁ ପ୍ରାମ୍ଭିରୀସି ଛିଲେ ଓ କ୍ଷେତ୍ରକାଣ୍ଡ ପରିମାଣରେ ଉପରୋକ୍ତ କାନ୍ଦିଲ୍ ଏହିପରିମାଣରେ ଅନୁକ୍ରମିକା ନାହିଁ।

ନେଇରା ମୂଳିତାତି, କଣ୍ଠେଲ୍ଲୁଖାଚାର ଥିଲୁଗୁରୁଧର୍ମ  
ସେବାରୁଷାଳ ଆଶ୍ରମେ)। ଏହି ବ୍ୟାପି ଶେରି ସବ୍ୟାଳିଙ୍ଗ  
ଦା ଶିଶ୍ର ମୌଳିତାତି କ୍ରି ଯେତ୍ତୁଲିନୀର, ହରିହର-  
ଲ୍ଲାପ ରାଜ୍ସ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରମୋଳିତ୍ତରେ, ହରିପା ଫୁ-  
ଲାଗ୍ରେବି ସାମନ୍ଦରାଜାର ଉତ୍ତରାଳେ ଛିନ୍ଦାଶ୍ରୀ, ଶିଶ୍ର ଯେତ୍ତୁ-  
ଲିନ୍ଦନଶ୍ରୀପ କ୍ରମିତାର ଦା ଫିନିକା କିମ୍ବାପାଦ ଶେରିକା,  
ହରିହରିଙ୍କ ଶେରିଶ୍ରୀଗାନ୍ଧାରାପ ବ୍ୟାଲିନୀର ଦାରିଧ୍ୟକ୍

ଲୋଗମ. (ଯାମ୍ବଦର୍ଶକୀ କ୍ଷେତ୍ରଜୀ ମାତ୍ରାକୁଣ୍ଡଳେ) ଗମାଲୁଣ୍ଡର, ଗମାଲୁଣ୍ଡର, ବାରୁନିନ୍ଦା ମାତ୍ରାକୁଣ୍ଡଳେ-  
ଦେଲ୍ଲି, ଏହି ଉତ୍ସବରେ ବାହୁମନୀରେ ଥିଲା.

**დონ. ალონ.** (ფერანდის). მოიტა ღვი-  
ნო და აღი ზევით და უტრძანე მსახურთ, ვა-  
შუამი მოგდართვან.

დონ ალონს (შეკრებილ გასცილდება და  
კიბეგსთან მიდის. სხა ყაზანგაჭებს დაკითხების  
დროს). უნ არის მანრ?

სმა სცენის ზევიდან. სახელითა მამი-  
სათა და ძისათა და სულისა წმინდასთა, სახე-  
ლითა ჩეგი ღირდის მღვდლის წმიდა ტორევე-  
შაბდისათა და დაგდენილებითა შეესათა, გა-  
ბრძანან ებ შენ, დო ნ ალონის დე-მენდოსა, გა-  
ოოო არი!

ଭୋବନା ଲୋହୁର. (ଶ୍ଵେତ୍ୟଭୂଷଣଙ୍କୁ କାହିଁନେଇବେ  
ଶମିତ ରୁ ରୁହୁରିଲା କିମନ୍ ଶୁଣ ଶ୍ଵେତ୍ୟଭୂଷଣଙ୍କୁ. ଏବେ  
ଗର୍ଭନିମୀ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତାଙ୍କୁ ମନେରୁଦ୍ଧର୍ବଦିନ ଶିଖିବାରୁ

ნებდათ. დასახელები სტუმართა განხორციელებულ სა-  
სოლებს ქრისტეს. სისინჯლი ჩირჩხვალი არყვება  
შემადგროვებელ მთელ თავში, კვება სტუმარის კარით.  
გამოიხატათ აქვთ-იქვთ, თაოქთს ეჭებენ როგორ  
გადასაჩინიონ დაით).

ხმა სცენის ზევიდან სახელათ მიმი  
სათა და ძირთა და სულის წმილისათა, სახე-  
ლითა ჩენი ღილის მღვდლის წმილა ტორკევ-  
შაგისათა და დაფენილებითა შეფისათა გი  
ბრაქტით შენ, ღონ-ლონსონ დე-მენდოსა,  
გააღმ კარი! (ეს ხმა განმეორდება რაღვევულ-  
რებე. თანდათან უფრო შაშის ზარის დამცემა.  
კრიბულებულ თანდათან უფრო ძლიერდება ბრაქტია).

## ၬ. ဥက္ကလာမြေကြော—ပုဂ္ဂန အာဒုရ

## ორი წლის თავზე

(ଫେରିତ୍ୟଙ୍କ ରୂପରେଣେ ଶ୍ଵେତାଶ୍ରୀ)

ଲାଲ ପୁଣିଲି ହିନ୍ଦାର ଗୁଣେତମା ଘୁରୁଣ୍ଣିମିଳା-  
ଏବିଧାର ମାମିବନ୍ଦିଃ ॥ ପ୍ରୁପ୍ରୁଷ୍ଵଳମା ହାତାନିତ୍ବୀ ଓ  
ଦୁଇଶୁରା ଗୁରୁଣ୍ଣକୁଣ୍ଠା ବ୍ୟୋମବ୍ୟବେଶୀରେ ପ୍ରାଚାରି  
ନୁହି ରୂପରୀମା ॥ ଉତ୍ସବକୁଣ୍ଠା ମହୁରାହୀନ୍-  
ଶ୍ଵେତବ୍ୟଳ ଏବି ହିନ୍ଦାର ସିନାମଦଗ୍ରାମୀଶ୍ଵର ଓ ମାନ-  
ଦ୍ରାଦ୍ରା । ଲାଲ ପ୍ରୁପ୍ରୁଷ୍ଵଳମଦ୍ବାଦୀ । ମି ଦୁର୍ଲେଖ  
ହିନ୍ଦାର ଗୁରୁଣ୍ଣା ଏହି ଶ୍ଵେତବ୍ୟଳବ୍ୟବେଶୀ ମାମା-  
ଦ୍ରା ମୃଗତଃ । ଅର୍ଥାତ୍ ହିନ୍ଦାର ହିନ୍ଦାରିନିର  
ଦ୍ରାଦ୍ରା ଏହି ଶ୍ଵେତାଶ୍ରୀ ମାଦି ଗୁଣେତମା । (ମୁଣ୍ଡନି  
ଶ୍ଵେତବ୍ୟଳର ମାଦି ପ୍ରାଚିନ୍ତ୍ୟରେ) । ଏହା, ମାମା, ମାନୁଷ୍ୟ  
ନିବିଲୀନିଶ୍ଚି ଦ୍ଵାରିତ୍ୟାରୀ ହିନ୍ଦାର କ୍ଷେତ୍ରଜୀବି ଜୀବି-  
ରୂପରୀମା—ଶ୍ଵେତବ୍ୟଳ । ନେତ୍ରାର ଶ୍ଵେତବ୍ୟଳମା  
ଗୋକୁଳିର ଦ୍ଵାରା ମିତିବରା: ହା ରୂପରୀମାର ଶ୍ଵେତବ୍ୟଳ,  
ଯା, ମେଲମେଲ କ୍ଷେତ୍ରଜୀବି ଦ୍ଵାରା ଏହା ବ୍ୟୋମବ୍ୟବେଶୀ  
ଦ୍ଵାରା କ୍ଷେତ୍ରଜୀବିମା ।

დიდი ხანს არ გაუვლია მას შემდეგ, რომ  
შესდგა ოფერის საღმაშენებლო კომიტეტი,  
კამინჩნევნ გულშემარტვარ—შემოწმორევ-  
ლი, რამაც დიდი შედე მომზეინა გულს და-  
უკულ თევერის სამაგისტროს აღდგენა-  
ან. ხლებ სა.

განკლო თრმა წელმა, მაგრამ ჯერ კი-  
დევ არ ჩინს საძირკველი, რომელზედაც უნ-  
და აშენდეს ის აფურები, მრავალ მხრიდან

ହୀମ ଶ୍ରୀନାସଙ୍ଗ ଏ ଶ୍ରୀନାସେନ ବାମପଦମଳେ  
ଘୁଲ୍-ଶ୍ଵରୀମାତ୍ରିକର୍ଣ୍ଣଦୀ, ମାତ୍ରିଲାପ ଶ୍ରୀନାସେନ ମହିନୋ  
ଏ ଏହା ପ୍ରଳୟ ଦ୍ଵିନାତ୍ମକ, ଅର୍ଥାତ୍ ଏହା କାହିଁ ଜାରି  
ଦ୍ୱାରା କାର ବ୍ୟାଷ୍ଟିଷ୍ଠାନାଲ୍ପଦତ୍ତ ହେବେନି ବ୍ୟାଷ୍ଟିଷ୍ଠାନା  
ବ୍ୟାଷ୍ଟିଷ୍ଠାନା ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ;

განვლონ ორმა წელში. გაჲვყეს მას ჩეცნი  
უმოქმედობა და ეს მესამე წელი მაინც შეი-  
ქნეს მოწმე საქმის სისურველიდ დაწყებისა.

ଦ୍ୱାରା ଶ୍ରେଣୀକରିବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା ପାଇବା

զամասը Կորհատա թանը առ քրիստով են-  
թածուու ազգ Հայո, զուսպ ցըլու Շըմքովա  
հեղոն կը պարուն ծիրակոնցալոյ թամացալուտուու,  
ոմբու առ Ծականցած տարու Վըլուու յահ-  
տալ տարարուու ասա Շըմքնեցը դռննուու զամ-  
ասը կը լուսալ.

საქირთვა შოთლოდ საქმის მეთაურები  
ამძრავდებოდნ, ჩეგნც მიგინიბ რებლენ  
და ოვალუ დაცვებას არ მოდენ. საქმის დაყო-  
ვნება სტიქს არ დაცვაყრის. რაც მეტი დრო  
გაიღვის, ქართველ საზოგადოებას უფრო გა-  
დააიწყდება ქართულ თეატრს საკიროება.  
ადამიანი ხომ კვალებულს გრევა დ მით უმე-  
ტეს ამ ხაზინელ დროში ქართველი საზო-  
გადოებაც უერთვევა ჯერადულთა არი-  
ბას. თბილისი ისედაც მშენებრია დ სა-  
ზოგადოება მრავალ გასართობს იმპივის მაგ-  
რამ ჩეგნოვის, ქართველთა თან აუცილებელ  
საკიროებას უდევენ, რაც ჟენდერება, აღრე  
აშენდეს ქართულ თეატრი.

ପ୍ରାଣୀଙ୍କ ପ୍ରାଣସାତଙ୍ଗରେ ପ୍ରୁଣ୍ଣ ମାଗାଲିନୀରେ ଏବଂ  
ଦେଖ କାହିଁ ତଥାଲୀନିଶ୍ଚ ଜୀବତୁଳ ତ୍ୟାଗରୀଣିରେ ଆୟ-  
ଶ୍ରୀନଗଭାଗବତମାତ୍ରା, ଏହା ପ୍ରିନ୍ଦାରେ ଯାତର ନିର୍ମଳିଗଫନ୍ଦରୁ  
ବ୍ୟୋଲାବାକ୍ୟ ପିଲାଦୀ ଲୋପିଲାଦ ତ୍ରିକମ୍ଲିଗଫନ୍ଦବାନୀ  
ଶଶିରାଜ ପାତ୍ରଙ୍କରେ ଶବ୍ଦିନିର୍ବାଚନୀରେ ଏବଂ ମନ ଉପ୍ରେ-  
ଦ୍ୟଗ୍ରମ ମିଳିବାରେ: ତଥାଲୀନିଶ୍ଚ ରାଜୀ ପ୍ରିଲାନ୍ତିରେ ଜୀବ-  
ତୁଳା ତ୍ୟାଗରୀଣ ଏବଂ କାହିଁ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରକାଶ  
ଦ୍ୱାରା କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷତିରେ କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷତି ପ୍ରକାଶିତ  
ଦ୍ୱାରା ଲୋପିବା ଏବଂ ଲୋପିଲାଦ କାହିଁ  
କ୍ଷେତ୍ରକ୍ଷତି ପ୍ରକାଶିତ କାହିଁ

“შეიძლება ის გრძნობდა სოფელს მცტი  
კირია ამ ხრითო, მაგრამ ეს მაინც მითხრა  
ვითომითა თითის გასმართლებლათ: სათავი-

დანკე უყალი მეტრებულად მიმდინარეობს.  
უკელი ქს მავნებელით ჩევნი ცხოვრების  
წინსვლისთვის, რაც შეტად მაღლებს მე სა-  
მშობლოს გირ-გარამის უჩინარს შეფაღლუ-  
რება და გულ-შემატევიდას.

କର୍ମବ୍ୟଙ୍ଗିତ ହେ. ଗାଧିଶ୍ଵରଙ୍କାଳ ପାଶୁଲୀଙ୍କ

## ქართველი მოღვაწენი



2. ანალიტიკური

(20 წ. სამწერლით მოღვაწეობის გამო)

არიან სეგრი საქონი ჩუმშებინი, ხა-  
ის წარმსვლელობის გულტრდელნი მეგო-  
ნი, რაკეთთაც საზოგადო მოღვაწის  
ცყვითალი ნიშანი არ აკრავთ, ერთს რომე-  
ლსამე დარგში სასკრონო, საშემჩილო<sup>1</sup> საკულუ-  
რო სხვა - «გ.მოჩენილნი» არ არიან, მ-  
ამ ერთი ყოველმხრივ დაწინაურებას მოელი-  
სის ძალობრივობის გმისაუზრუნველყოფის გა-  
ნვითარებისათვეს, არაედ თვისი სიმძიმელოს გა-  
ნვითარებისათვეს. :

ერთი ასეთი ჩამო და ყოველმხრივი მუ-  
კა გ. ახალცახელი, იგივე გი ახელ. რო-  
ლიაც ოცნებელი და ფხიზელი დარჯივი  
კურს უდებდს საშობლო ქეყნის პაკის-  
ტებასა და ჭირი წინსვლისთვის გულწრფე-  
ლი მუშაობა.

ଶ୍ରୀ ପାତ୍ରଙ୍କ ହେଲା । ଏହାର ପାଦରେ ପାତ୍ରଙ୍କ ହେଲା । ଏହାର ପାଦରେ ପାତ୍ରଙ୍କ ହେଲା । ଏହାର ପାଦରେ ପାତ୍ରଙ୍କ ହେଲା ।

დოლების გვერცელება, რომ ფართო საზოგა-  
ლოება, ხალხი ეზიაროს ყავკლევე იმას, რა  
საც ერთი და ორი შეჯტნის...

სწორედ ერთი ასეთი მუშაკთაგანია გახალციხელი.

ଏହି ପ୍ରଳାସ ଦ୍ୱାରା ନିର୍ମିତ ଅଧିକାର, ଏଥିର ଉପରେ  
କାହାର କାହାର ଦ୍ୱାରା ଦୀର୍ଘବିରୁଦ୍ଧ ଶ୍ଵେତାଲ୍ପଣିତ ହୋଇଥାଏ  
କାହାର ଦ୍ୱାରା ପରିଚ୍ଛାଯାଇଥାଏ କାହାର ଦ୍ୱାରା ପରିଚ୍ଛାଯାଇଥାଏ  
କାହାର ଦ୍ୱାରା ପରିଚ୍ଛାଯାଇଥାଏ କାହାର ଦ୍ୱାରା ପରିଚ୍ଛାଯାଇଥାଏ—  
କାହାର ଦ୍ୱାରା ପରିଚ୍ଛାଯାଇଥାଏ—  
କାହାର ଦ୍ୱାରା ପରିଚ୍ଛାଯାଇଥାଏ—

მისი წერილშეტანით, სხატულა, შპა  
მიანი მაგრამ ამ-ვე დღოს ქვეყნის უსაზღვრო  
სიყარულით აღსავს წერილები ჩვენი ცხო-  
ვრებს საჭირო-ბორიტო კოთხ თა შესხებ  
ამ ოცნებები წლის განმვლობაში, ხშირად იბე-  
კებოდა ჩვენს გურიანლა-გაზეთებში.

ରନ୍ଧାରୁକୁ । ଅଟେଗାରୁକୁ ରୂପ୍ୟକ୍ଷେଣତ୍ରେ, ଏହା  
ଶ୍ରୀମଦ୍ ଓ ଏହା ଶ୍ରୀରାମିଲୋ ଶୁଣୁଥାବେଶିବା ଜୀବିତରୁକୁ  
ଶେଷିବିଲେ ଶ୍ରୀସାଙ୍କର ରନ୍ଧାରୁକୁ ଜୀବିତରୁଲେ, ବେଳେ  
ରନ୍ଧାରୁକୁ ବାମ୍ବୁଗ୍ରମିଲୁଲୋ ।

ମିଳି କୁର୍ବାନିମ୍ବ ମନତକରନ୍ଦା ଫାରତୁଲ ଗା-  
ମପ୍ରେସିଭିଶିଳ ଉଦ୍‌ବେଗପାଲୀ, ଯାତି ବ୍ୟାପିକିଟି । ତିଥିରେ  
ଅନ୍ଧାରା ଏକାହାଦୂରଣ୍ଟିମାନ । ରୁକ୍ଷୁଲାନିର୍ଦ୍ଦାନ ତଥାର-  
ଗନ୍ଧା ଲ୍. ପ୍ରାଣସତ୍ରାମୀ ପ୍ରାପ୍ତବାଲୀ ଗମନି ।  
(ପ୍ରକାଶକ ବ୍ୟକ୍ତି କେବଳ କେବଳ ଦାଙ୍ଗର ଫାରତୁଲ ସପ୍ରି-  
ନ୍ଦାରୀ), ବାଜିଶି ବ୍ୟାପିଶିଳୀରେ କୁର୍ବାନ ମିଳି ରଖାବୁ  
କୁମ ଯାତି କିର୍ତ୍ତବ୍ୟାଳୀ କ୍ରିକେଟାଗନ୍ଦି, ବାଲାପୁ ଦା-  
ର୍ବାଗନ୍ଦିଲା କେବଳୀ ମାନ୍ଦିଗାଲିତ ମୁଖ୍ୟା ମୁଖ୍ୟମାନୀ  
ବ୍ୟକ୍ତି, ବ୍ୟାପିଶିଳୀ କେବଳ କେବଳ ବ୍ୟକ୍ତିରେ । ଏହି  
ବ୍ୟାପିଶିଳୀର ପାଇଁ ତାନାମଧିକରିବାପରିଲାହା ଦାନିମ-  
ଧରିବିଳ ଶ୍ରେଦ୍ଧରୀନା ଆମ୍ବାକିର ଫାରତ । ପିନ୍ଧିବାଦିର  
ମନ୍ଦିରଗନ୍ଧିଲା କେବଳକିମା “ ଦା ଗାନ୍ଧିମଧ୍ୟ କୁର୍ବାନ  
ପ୍ରେନିମ୍ବ ବ୍ୟାପିଶିଳୀ ରାଜ୍ୟପାଇନି (୩—୫ ପି.) । ତା  
ବ୍ୟକ୍ତି : 1, “ଫାରତୁଲ ପ୍ରକାଶିଲୀ ପ୍ରକଳ୍ପିତା”,  
2, ଚାରିମାର୍ଗ ମନୋବିଜ୍ଞାନ ବ୍ୟାକାନଙ୍ଗତିରେ ବାଲକିମା  
ମିଥି ଦା ତାପିଶିଲ୍ଲାପରିବା, “ 3, କୋର୍ପାରି ପ୍ରକାଶ  
ଟେକ୍ନୋଲୋଜିମ୍ବ, 4, ଏକାକ୍ରମନିକା ଦା ପ୍ରକଳ୍ପିତା,  
କି, ବାପ୍ରଶାଶି ଏକିକରିବା, 6, ଲିଙ୍ଗିଲୀ ବ୍ୟାପିଶିଳୀର  
ବାହାନେବିଲା କେ, ଦା ପ୍ରକାଶିଲ୍ଲାପରିବା ଏବଂ  
ପ୍ରକଳ୍ପିତା ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ” (ପ୍ରକାଶିଲ୍ଲାପରିବା ବ୍ୟକ୍ତି  
ଏବଂ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ) ଦା ଲିଙ୍ଗିଲୀ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ଦା ଦା-  
ବ୍ୟାପିଶିଳୀରିବା, ୧୦ମ୍ବ ବାକିନି ପିନ୍ଧିବାଦିର

ସୁରାତିତ, କ୍ଷୁଦ୍ରକଣ ଗାମନ୍ତେମା, ହରମଳ ଏବଂ ଶିଖରଙ୍କ  
ଶବ୍ଦରୁପ ଥିଲା । ଏହା କାହାର ଶ୍ଵାସରୁପ କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
ପରିଚାରରୁପ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା

„България ще едва ли съществува във времето на България и България ще едва ли съществува във времето на България“.

အေဒတာ မြန်မာရှိရှင်ဝန်ဆေး၊ နိဂုံးပျော်၊ လူ ၁၇  
သို့မဟုတ် မြန်မာရှိရှင်ဝန်ဆေး၊ စာရွက် ဂုဏ်ပြန်ရေးနှင့် နောက်  
ဖော်၊ လုပ် တွင် မြန်မာရှိရှင်ဝန်ဆေး၊ နောက်တွင် ပွားပြန်၊  
သို့မဟုတ် စဉ်ဆောင်ရွက်လောင်း၊ ပြည်ပရှိရှင်ဝန်ဆေး၊ နောက်တွင်  
သို့မဟုတ် မြန်မာရှိရှင်ဝန်ဆေး၊ ဘဏ်ပြန်ရေးနှင့် လူ ၁၈

კაცს ფოლადის ხასიათი უნდა გქონდეს,  
რამ ასეთ გულტოვ საზოგადოებაში მაინც  
მ შეაძლე.

ଦ୍ୱା କୁରିତୀ ଶେଷତାଙ୍ଗାନ୍ତା କୁ. ଅବ୍ସାନିକ୍ଷେଣ୍ଟୀ.  
ଏହି ଜ୍ୟୋତି ଅବ୍ସାନିକ୍ଷେଣ୍ଟୀ, 40 ଫୁ., ମାତ୍ରମୁଣ୍ଡିଲ  
ଶ୍ରୀପାତ୍ରାନୁଷ୍ଠାନିତା ଦ୍ୱା ବାଲ୍ବିକ ଗାତ୍ରାନୁଷ୍ଠାନିକ୍ରମ-  
କିଳ ବାଲ୍ବିକ ଗାତ୍ରାନୁଷ୍ଠାନିକ୍ରମ. ଏହିପରି ଗୋଟିନିମିତ,  
କୁଣ୍ଡ ଏହି ତାପି ପ୍ରକାଶିତ ଶ୍ରୀପାତ୍ରାନୁଷ୍ଠାନ ଶରୀରମିଳିବା ଗାତ୍ରାନୁଷ୍ଠାନ-  
କିଳ ମଧ୍ୟ ଶ୍ରୀପାତ୍ରାନୁଷ୍ଠାନ, କୁଣ୍ଡ କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା  
କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା





ରୂପକ ମନୋଦୟ

გამჭარდა ჩვენი ცხოვება, კენესაა ჩვენი ძალით,  
შხამით და გვსლით საზრდოობს  
დღდა, წული და ჩვილით...  
ზოგისა ქმრი წავიდა,  
ზოგისა სიყრის შეიღიო,  
იქ ბრძოლის ველზე დახოცილო, აქ დღე გვმწარეს ტყბილო...  
კრაში ცეცხლი ჩაგრიერეს, კირსე დაგვირთოეს ჭარა,  
ჩვენი უფლების ტაძრი  
წაილწეს, — ამის ესტრიდია...  
იაგო ტრტუნაშვილი

## କୁରେତାଳେ ମହିଳା?

ରାଜ୍ୟରେ ମିଳିଲା କାନ୍ଦିଗୀ ପ୍ରୟମିଳା,  
ରାଜ୍ୟରେ ମିଳିଲା ଶ୍ରେଣୀବ୍ୟବ,  
“ଶ୍ରେଣୀ” ଏହି ଅଳମାତ୍ରକ୍ଷେତ୍ର,  
ଅନ୍ତର୍ଭାବ ମନ୍ଦିର ଶ୍ରେଣୀରେବା?

ତୁ ହେଉଥିବାରେ ପ୍ରସରିଲା ଯେହି ଗର୍ଦନଙ୍କଳି  
ଯେହି ଜାତିରୁକ୍ତିରେବା, ଯେହି ଗଟକରେ,  
ଯେହି ମନୀଚାକୁ ସେଵିଲା ମହାରାଜ  
ଏ ପ୍ରାଣୀରୁକ୍ତିରେ ପୁରୁଷ ଲାଭକରେବା.

ତୁମନ୍ତୁ କ୍ଷେତ୍ରାଳ୍ପଦ୍ମ-ଗାନ୍ଧି ଅଟ୍ଟାଇବା,  
ତୁ ପ୍ରସରାଳୀ ଏକ ଶ୍ଵରକଥିବା । —  
ହାଲ ମିଳନ୍ତା ମେହି ? ନେବାରାହ ଦ୍ୱାରିବି,  
ତୁ ମାତ୍ରାତ ରାନ୍ଧାଙ୍କା ମେହାରୁବା ।

ପ୍ରକାଶକ

მოწყენ ლია მთელი სამყარო  
მოწყენილია, ვარ ჩემი სული...  
მხეც დარ ათბობს ობილ კვეყანას  
სევლით სავსეა მნათობის გული.  
ერთსა კაეშნს, კაეშნს, ურვას,  
გაძრმოუკავს სამყარო ვრცელი  
და მოზიარებს სოფლის ვარმისა  
მეც გულს მისუსტებს ფიქრები ჩნელი.  
3 ჯანიაზევლი



ଓঁ শুভে পুরুষ কৃষ্ণ পুরুষ পুরুষ

ԱՅԵԼՈՎՅՈՒՑՈ 1 ՔԱՌԱՆ ՀԱՌԱ  
6 13 ՅՈՒՆԻՑ  
ՔՅՈՒՆ - ԽՍՄԱՆ ԹԱՐՄ-ԸՆԴՅՈ. ՑՈՂՅՈՒՅՆ 50-30  
ԾԱՇԱԲԱՏՈ - ՊԵՐՎՈՅ. ՑՈՂՅՈՒՅՆ: 1 Ժ.-50 Յ.  
ԾԱՇԱԲԱՏՈ - ՏԵՄԳՐՈՒՄ ՄԱՆ ԿՐԵՌԻՅՈ. 3  
ԴԱՇՎՃԱ - ՏԵՋՄԱԾՐՈՂՃԱՐՈ.  
ԺԵՄԹԱՅ - ՔԱՌ. ԹԱՐՄ. ՑՈՂՅՈՒՅՆ 50-30 ՅԱ.  
ՔՅՈՒՆ Ժ. - ՄԱՆ ՀՐԵՄ. ՑՈՂՅՈՒՅՆ: 1 Ժ.-30 Յ. ԸՆ  
ՄԵՃ. - ՏԵՄԳՐԵՆԾՈՒՄ ԾԱՇՎՃԱՐՈ ԿՐԵՌԻՅՈ. Յ.  
Յ. ՅՈՂՅՄ-ՊՈՒՆՈՅՈՆ ՑԵՂՄՅԵՆՅԱ.  
ՔՅՈՒՆ - ԽՍՄԱՆ ԹԱՐՄՈ. ՑՈՂՅՈՒ. 5 30 Յ.  
ՔՅՈՒՆՅՈՒՆ: ԿՐԵՌԻՅՈՒՅՅՈՆ ՏԵՋՄ. 9 Լօտ.  
ՔԱՌՄՈԾԳՐԱՆՔԱ ՀԵ ՏԵՋՄԱԾՐՈՂ. ՏԱՐ. 8½ ՏԵ  
ՔԱՏԵՎՈՅՎՈՅՈ ՊԱՏԻ ՑԱՆԾՈՂՈՆԵՅՑ 50-Յ. ՅԱ-  
ՄԵՐԻ-1-ԲԻՆ.

